

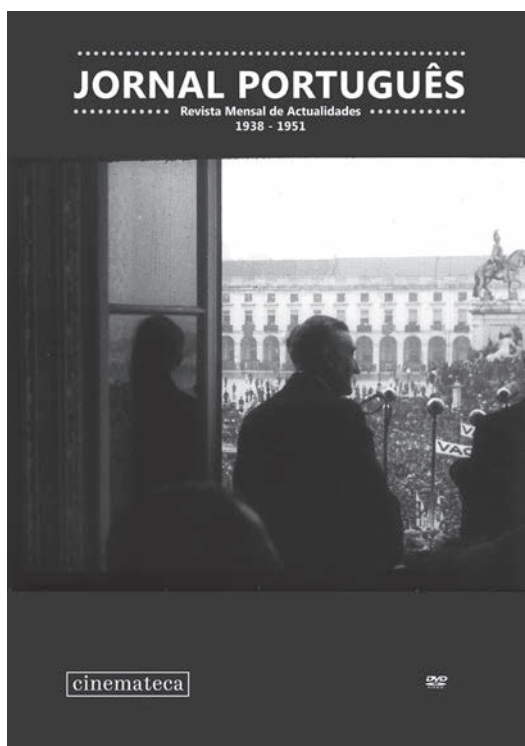
# Jornal Português, Revista Mensal de Actualidades, 1938-1951

Vicente Sánchez-Biosca

Vicente Sánchez-Biosca es profesor de Comunicación Audiovisual en la Universitat de València y ex director de la revista Archivos de la Filmoteca.

La publicación del *Jornal Português* (1938-1951) en su integridad y provisto de subtítulos en inglés por parte de la Cinemateca Portuguesa pone al alcance de público e investigadores un documento de primera magnitud para el estudio de la producción, circulación y consumo de imágenes audiovisuales durante una etapa clave del Estado Novo, a saber, aquella que lindó con las convulsiones fascistas en Europa, la Segunda Guerra Mundial y el comienzo de la guerra fría. Sin embargo, el lector puede legítimamente preguntarse por qué este material reviste tanto interés para ofrecerlo completo y en qué medida contribuye su consulta a la comprensión de un mundo pasado.

Fue el *Jornal Português* (dirigido por António Lopes Ribeiro) un noticiario oficial promovido por el Secretariado de Propaganda Nacional, a cuyo frente se encontraba el polifacético António Ferro. Concebido para expresar la *política del Espírito*, su factura dio cauce a lo que cabría denominar cultura política del salazarismo, es decir, la mitología de la dictadura, el valor por ella atribuido a los acontecimientos fundacionales, la vida protocolaria y diplomática del régimen, el paso militar que rigió su día a día, el ruralismo romántico de la campaña y el mar y, sin aparente contradicción con ello pero imponiéndose poco a poco, el monumentalismo urbano y el desarrollismo económico. Claro que esta tradición no nació con el noticiario, ni siquiera con el régimen: muchos instrumentos de nacionalización habían comenzado antes y otros sobrevivieron a 1951 y aun al régimen derrocado en abril de



1974. Sea como fuere, el noticiario da forma de imágenes, texto y dicción a esta mitología de los orígenes, efemérides y esencias de la que parece excluido lo social y casi lo humano. Mas, ¿cuáles eran estas imágenes y cómo interpretarlas sabiendo que desempeñaban un fuerte papel de propaganda?

Lo primero que cabe señalar es que *Jornal Português* es anómalo entre los noticiarios: carece de la variedad y dinamismo que poseían los norteamericanos y también de la espiral vertiginosa que caracterizó a los países del Eje, zambullidos en la propaganda de combate y muy pronto de guerra. Por una parte, su periodicidad mensual, unida a su incapacidad para mantener la regularidad prometida, obliga a sus artífices a escoger noticias intemporales o débilmente marcadas por el tiempo (a fin de que no envejezcan demasiado rápidamente), alejándolo de la actualidad; por otra, la unidad de tono y estilo (sin sonido directo, con escasos efectos y con una *voiceover* que tapiza por completo el montaje) lo tornan monótono, pero también, por esa misma razón, extraordinariamente coherente en sus principios y estructura. Lo segundo que debe subrayarse es que, a diferencia de su correspondiente español, el semanario NO-DO (1943-1981), su ex-



hibición no es obligatoria ni exclusiva, sino que convive en las salas de cine con noticiarios extranjeros que se exhiben en versiones subtituladas dando cuenta de la actualidad internacional y aun con otros nacionales. La unión de estos rasgos nos ayuda a perfilar una conclusión que ya alcanzó Maria do Carmo Piçarra en su excelente análisis del noticiario (*Salazar vai ao cinema II: A 'Política do Espírito' no Jornal Português*, 2011): que este encarna la cultura política del primer salazarismo en la medida en que actualiza, reaviva y conduce los mitos nacionales del lusismo, aun si el modelo de Espírito postulado por Ferro decaería tras la Segunda Guerra Mundial.

En 1995, el historiador Michael Billig denominó "nacionalismo banal" a todo un conjunto de manifestaciones cotidianas que refuerzan en las sociedades modernas los discursos nacionalistas y que se oponen a los dramáticos nacionalismos propios de sociedades tensas. El caso es que, aun si el Estado Novo fue sin lugar a dudas una dictadura caracterizada por la violencia, los instrumentos de socialización postulados por sus ideólogos no faltaron a la cita. Así, la vida cotidiana de sus líderes, la omnipresencia de su máximo dirigente, las ceremonias militares o religiosas, el elogio del paisaje, entre otros elementos, forman esa ritualidad inmóvil por repetitiva, en la que el tiempo parece no transcurrir y que conformó una parte del nacionalismo portugués. Claro que hubo otro rostro más descarnado de ese nacionalismo: el de las colonias y el militarismo represivo. Pero ese solo asomaba camuflado en las actualidades de 1938-1951, expresado a través de gestos repetitivos, monótonos, triviales.

Pues bien, esa trivialidad que encarna los sueños impuestos, pero casi imperceptibles, de una sociedad nacional, es la que se advierte, con prístina evidencia, en las más de 16 horas de una revista de imágenes que recorre trece años de vida del régimen y que festeja tanto a la mocedad portuguesa, como la popular bendición de *bacalhoeiros*, la visita de unas veneradas estrellas del cine hollywoodiense, como la grandiosa exposición del mundo portugués de 1940, probablemente la quintaesencia del *Espírito nacional* salazarista. Más que su contenido, fatalmente pobre y carente de clímax, es su retórica visual y verbal lo que lleva impre-

sa la huella indeleble de una cosmovisión, una ideología, una vocación mítica. Y esa retórica habla al historiador también a través de sus silencios y sus ausencias; ese rostro oculto que el investigador está llamado a reconstruir como "el fuera de campo de las imágenes".

Quizá sea exagerado hablar de consenso a estas imágenes documentales, pues resulta imposible conocer el grado de participación, indiferencia o rechazo que las masas sintieron o experimentaron (y no es en absoluto lo mismo) ante ellas. Pero en el aparato de aclimatación que toda dictadura de larga duración impone a sus súbditos, algún consentimiento hubieron necesariamente de alcanzar. Ahora, los investigadores pueden oír ese rumor, hacerle hablar, escarbar más allá de lo visible y detectar, a pesar de la monotonía, los detalles de significativos cambios de orientación.

**JORNAL PORTUGUÊS, REVISTA MENSAL DE ACTUALIDADES, 1938-1951**

Cinemateca Portuguesa, 2015.

16 hours of newsreel of the Portuguese dictatorial regime (1938-1951). Five-disc DVD box-set; english subtitles; 76-page illustrated booklet, with texts in Portuguese and English.





Manifestación de apoyo a Salazar en su cumpleaños, Lisboa, Terreiro do Paço, 28 de abril de 1941  
(*Jornal Português* no. 25, suplemento, April de 1941)

en

The *Jornal Português* (1938-1951) was a monthly Portuguese newsreel designed by the early Salazar dictatorship to embody what it considered should be a country's most profound national spirit. These more than 16 hours of footage just published by the Cinemateca Portuguesa are a major product of propaganda, even though they are an anomaly among newsreels. For example, *Jornal Português* lacks the frenzied rhythm that characterised the American model, but still remains far from the triumphalist style offered by Fascist Italy and Nazi Germany during World War II.

Because it lacks real substance, this footage coherently expresses what the Salazar dictatorship considered timeless and everlasting, i.e., the idea of the Portuguese soul as constructed by the Nationalist impulse born of nineteenth-century Romanticism. In this sense, it displays what historian Michael Billig called "banal nationalism": non-extreme manifestations that contribute to the building of a consensus among ordinary people around their national identity. This perspective enlightens the apparently trivial sum of ceremonial acts, such as historic commemorations, military parades, and religious ceremonies, in which the presence of the leaders of the nation pay ritualistic tribute to the nation. The historian's task consists of determining to what extent the "immobility" of these images connects with the repression and violence exerted by the regime. This is the hardest task for an historian: to analyse the images and to bring into view what is concealed off-screen.

fr

Le *Jornal Português* (1938-1951) était une bande d'actualités portugaise de périodicité mensuelle, conçue par la dictature Salazar nouvellement au pouvoir afin d'incarner ce qu'elle considèrait comme devant être l'esprit national profond d'un pays. Ces quelque 16 heures de films récemment publiées par la Cinemateca Portuguesa sont un cas d'école de communication de propagande, bien qu'elles s'écartent à certains égards de la norme en la matière. Par exemple, *Jornal Português* ne présente ni le rythme effréné de son modèle américain, ni le style triomphaliste caractérisant l'Italie fasciste ou l'Allemagne nazie pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Du fait même de leur manque de réelle substance, ces films expriment de façon cohérente ce que la dictature de Salazar considèrait comme intemporel et éternel, autrement dit l'idée d'une âme portugaise forgée par une impulsion nationaliste héritée du Romantisme du XIXe siècle. En ce sens, ils montrent ce que l'historien Michael Billig appelait « le nationalisme banal » : ces manifestations non-extrêmes qui contribuent à la construction, parmi les gens ordinaires, d'un consensus autour de leur identité nationale. Cette perspective éclaire la somme apparemment insignifiante d'actes cérémoniaux – commémorations historiques, parades militaires ou cérémonies religieuses – dans lesquelles la présence des dirigeants de la nation prend des allures d'hommage ritualiste. La tâche de l'historien consiste à déterminer dans quelle mesure « l'immobilité » de ces images est liée à la répression et à la violence exercées par le régime. Tel est le plus grand défi pour l'historien : analyser les images et donner à voir ce qu'elles dissimulent.